

Boletín de Salud

DEPARTAMENTO DE SALUD Y SALUD MENTAL DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

N.º 56 en una serie de Boletines de Salud sobre temas de interés apremiante para todos los neoyorquinos

La vacuna contra el VPH puede *prevenir el cáncer cervical*

Por qué se deben vacunar las niñas y las mujeres jóvenes



Cómo prevenir el cáncer cervical

- Vacúnese contra el virus del papiloma humano (VPH) para prevenir la mayoría de casos de cáncer cervical.
 - Existen muchos tipos de VPH. La vacuna protege contra los tipos que causan la mayoría de los casos de cáncer cervical.
 - La vacuna NO cura el cáncer, las verrugas genitales ni las infecciones de VPH ya existentes.
- La vacuna contra el VPH es una serie de tres inyecciones que se administran durante un período de 6 meses. Las mujeres necesitan la serie completa para estar protegidas.
- Los hombres también pueden contagiarse el VPH, pero actualmente la licencia de la vacuna sólo aplica a mujeres.

El VPH es común

- El VPH es la infección de transmisión sexual más común en los Estados Unidos.
 - La mayoría de las personas sexualmente activas contraen esta infección en algún momento de sus vidas.
 - La mayoría de las infecciones de VPH no tienen síntomas y desaparecen por sí solas.
- A largo plazo, la infección de VPH a veces puede causar cáncer cervical.
- También puede causar verrugas genitales y algunos tipos de cáncer menos comunes tanto en hombres como en mujeres.

La vacuna contra el VPH es segura y efectiva

- La vacuna contra el VPH ha sido probada exhaustivamente. Tiene una efectividad superior al 90% contra los tipos de VPH que causan la mayoría de casos de cáncer cervical y la mayoría de las verrugas genitales. No se ha detectado que cause efectos adversos graves.
 - La vacuna contra el VPH (como cualquier vacuna) puede provocar reacciones temporales, como por ejemplo, leve molestia en el lugar de la inyección o algo de fiebre.
 - No se puede contraer el VPH a través de la vacuna, ya que no contiene el virus del VPH.



Quiénes deberían vacunarse contra el VPH

Todas las niñas de 11 y 12 años.

- Las niñas deben recibir la vacuna contra el VPH *antes* de iniciar la actividad sexual. Obtendrán el beneficio pleno de la vacuna si aún no han estado expuestas al VPH.
- Los médicos pueden vacunar a las niñas a partir de los 9 años.

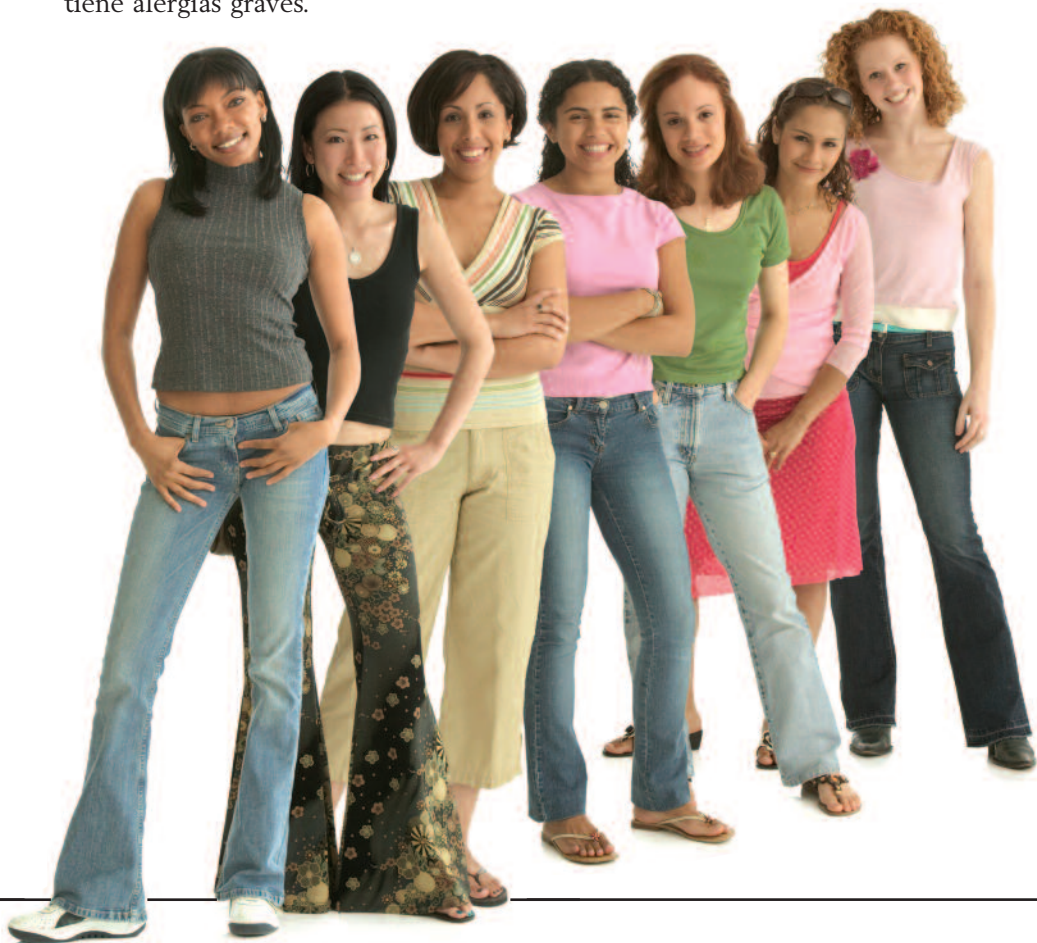


Las niñas y mujeres jóvenes de 13 a 26 años que no fueron vacunadas cuando eran más jóvenes.

- Las mujeres sexualmente activas también pueden beneficiarse de la vacuna. La mayoría de las infecciones nuevas de VPH se dan en personas de entre 15 y 24 años.
- Si una mujer se vacuna después de infectarse con uno de los tipos del VPH cubiertos por la vacuna, ésta no prevendrá la enfermedad de ese tipo. Pero sí la protegerá contra *otros* tipos.
- No se recomienda hacer una prueba de detección del VPH *antes* de vacunarse porque la prueba no indica el tipo exacto que tiene una persona.

Quiénes NO deben vacunarse

Cualquier persona que haya sufrido reacciones alérgicas a la levadura o a una dosis anterior de la vacuna contra el VPH que hayan puesto en riesgo su vida no debe vacunarse. Infórmele a la persona que aplica la vacuna si tiene alergias graves.



Quiénes deben retrasar la vacunación

- La vacuna contra el VPH parece ser segura tanto para la madre como para el bebé en gestación.
 - Como precaución, las mujeres deben completar su embarazo antes de vacunarse.
 - Si una mujer se entera de que está embarazada después de comenzar la serie de vacunas, debe completar su embarazo antes de terminar la serie de tres dosis.
 - Las mujeres que están amamantando se pueden vacunar sin peligro.
- Las mujeres con enfermedades leves, como por ejemplo resfriados, pueden vacunarse contra el VPH. En cambio, las mujeres con enfermedades más graves deben esperar hasta estar recuperadas.

Dónde vacunarse contra el VPH

- Llame a su médico de cabecera para saber si la vacuna está disponible.
- La vacuna contra el VPH gratuita o de bajo costo está disponible para niñas y mujeres de hasta 26 años en las clínicas públicas de la Ciudad de Nueva York. Llame al 311 para obtener más información, incluyendo horarios de atención y ubicaciones.

Otras maneras de reducir el riesgo de contraer el VPH

- No tener relaciones sexuales es el modo más seguro de prevenir el VPH.
 - Los adultos sexualmente activos pueden disminuir el riesgo si tienen una relación de fidelidad mutua o si limitan el número de sus parejas sexuales.
 - Pero alguien que no ha tenido más que una sola pareja sexual en toda la vida también puede infectarse con el VPH si su pareja está infectada.
- Los condones pueden proteger contra la infección del VPH.
 - Las áreas no cubiertas por un condón pueden estar expuestas al VPH.
 - Los condones también protegen contra el VIH y muchas otras infecciones de transmisión sexual, cuando se los utiliza siempre y de la manera correcta.
- Para obtener más información sobre condones, llame al 311 y pregunte por **Condomes**, visite nycondoms.org. O consulte el **Boletín de Salud N.º 47: NYC Condoms: Póntelo**.





La prueba de Pap también es importante.

- La vacuna contra el VPH previene la mayoría de casos de cáncer cervical pero no elimina el riesgo en su totalidad.
- Las pruebas de Pap periódicas y los exámenes de seguimiento pueden prevenir la mayoría de casos de cáncer cervical o detectarlos en una etapa temprana y curable.
- Las mujeres necesitan pruebas de Pap periódicas aún después de haberse vacunado contra el VPH.
- Para obtener más información sobre exámenes de detección del cáncer cervical, llame al 311 y pregunte por **pruebas de Pap**. O consulte el **Boletín de Salud N.º 41: Las pruebas de Pap salvan vidas: hágase un chequeo de cáncer cervical**.

Más información

- Departamento de Salud y Salud Mental de la Ciudad de Nueva York (*NYC Department of Health and Mental Hygiene*): nyc.gov/health o llame al 311 y pregunte por la vacuna contra el VPH
- Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (*Centers for Disease Control and Prevention*): www.cdc.gov/std/hpv
- Administración de Alimentos y Medicamentos (*Food and Drug Administration*) de los Estados Unidos: www.fda.gov/womens/getthefacts/hpv.html
- Instituto Nacional del Cáncer (*National Cancer Institute*): www.cancer.gov/cancertopics/factsheet/risk/hpv
- Planificación Familiar (*Planned Parenthood*): www.plannedparenthood.org/sexual-health/std/hpv.htm
- Merck & Co.: www.hpvinfos.com o www.gardasil.com
- Sociedad Americana del Cáncer (*American Cancer Society*): www.cancer.org

LLAME AL
311

Para obtener copias de cualquier boletín de salud

Todos los Boletines de salud están disponibles en nyc.gov/health

Visite nyc.gov/health/e-mail para recibir una suscripción gratuita por correo electrónico

VOLUMEN 7, NÚMERO 1

Boletín de Salud

DEPARTAMENTO DE SALUD Y SALUD MENTAL DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

N.º 56 en una serie de Boletines de Salud sobre temas de interés apremiante para todos los neoyorquinos

Departamento de Salud y Salud Mental de la Ciudad de Nueva York

125 Worth Street, Room 1047, CN 33
New York, N.Y. 10013

Michael R. Bloomberg, Alcalde
Thomas R. Frieden, M.D., M.P.H., Comisionado

Oficina de Comunicaciones

Geoffrey Cowley, Comisionado Adjunto
Cortnie Lowe, M.F.A., Editora Ejecutiva
Diane Randolph, M.A.
Keiko Sakagami, Ed.D., C.H.E.S.
Robin Ghertner

Preparado en cooperación con:

División de Control de Enfermedades
Oficina de Vacunación



**La vacuna contra el VPH puede
prevenir el cáncer cervical.**

LLAMEAL
311

Para servicios de la Ciudad de Nueva York que no sean emergencias. Interpretación telefónica en más de 170 idiomas.